

## Autorisation d'utiliser et de publier les photos et vidéos des élèves participant à un évènement organisé par l'Institut français d'Allemagne

Votre enfant prend part à **une rencontre avec la survivante de la Shoah Esther Sénot le 4 juin 2024** à l'ambassade de France en Allemagne. Cette rencontre est organisée par la **Commission d'indemnisation des victimes de spoliation (CIVS)** avec le soutien de l'**Institut français d'Allemagne (IFA)**.

Dans le cadre de sa programmation culturelle, linguistique et éducative, l'IFA peut être amené à utiliser, avec l'accord des personnes enregistrées (ou de leur responsable légal), les productions (son et image) créés lors des évènements qu'il organisa. Ces données peuvent être utilisées (dans leur forme audio/ vidéo ou sous forme de transcription écrite) en totalité ou en partie (montage) de manière interne (à titre d'archives) ou de manière externe (à des fins de promotion de la programmation culturelle de l'IFA par exemple).

Les partenaires de l'IFA impliqués dans l'évènement peuvent également jouir des mêmes droits sur ces données.

Je soussigné(e), .....

.....,

représentant(e) légal(e) de :

- **l'élève mineur(e) (prénom + nom) :**

.....

.....

- né(e) le : .....

- à : .....

- domicilié(e) à : .....

.....

.....

- classe : .....

- école : .....

- ville + Bundesland : .....

.....

**autorise** l'Institut français d'Allemagne et les partenaires du concours (CIVS) à utiliser, exploiter,

## Einverständniserklärung zur Verwendung und Veröffentlichung von Fotos und Videos von Schülerinnen und Schülern, die an einer vom Institut français Deutschland organisierten Veranstaltung teilnehmen

Ihr Kind nimmt am **4. Juni 2024** in der französischen Botschaft in Deutschland an **einem Treffen mit der Holocaust-Überlebenden Esther Sénot** teil. Diese Begegnung wird von der **Kommission zur Entschädigung der Opfer von Enteignungen (CIVS)** mit Unterstützung des **Institut français d'Allemagne (IFA)** organisiert.

Das IFA darf im Rahmen seines Kultur-, Sprach- und Bildungsprogramms mit Zustimmung der aufgenommenen Personen (oder des Erziehungsberechtigten) Beiträge (Ton und Bild) verwenden, die im Rahmen seiner Veranstaltung erstellt werden. Diese Daten können (in Form von Audio-/Videoaufnahmen oder als schriftliche Transkription) ganz oder teilweise (Bearbeitung) intern (für das Archiv) oder extern (z.B. zur Bewerbung des Kulturprogramms des Institut français Deutschland) genutzt werden.

Die an der Veranstaltung beteiligten Partner des IFA können die gleichen Rechte an diesen Daten geltend machen.

Ich, der/die Unterzeichnende, .....

.....,

gesetzliche(r) Vertreter(in) von:

- **dem/der minderjährigen Schüler\*in**

**(Vorname + Name):** .....

.....

- geboren am: .....

- in: .....

- wohnhaft in: .....

.....

.....

- Klasse: .....

- Schule: .....

- Stadt + Bundesland: .....

.....

**berechtigt** das Institut français Deutschland und seine Partner (CIVS) die Daten des/der oben

modifier et diffuser les données produites par l'IFA, sous leur forme enregistrée (vidéo, son, image) aussi bien que sous leur forme transcrite :

- à des fins de communication et utilisation internes
- à des fins de communication externe

L'AUTORISATION est valable pour une exploitation sur tous supports connus ou inconnus à ce jour, par tous modes et tous procédés, pour une durée d'exploitation illimitée et dans le monde entier.

Je déclare être le/la représentant(e) légal(e) de l'élève mineur(e) sus-mentionné(e) et avoir la pleine capacité d'agir à son égard. Je garantis que l'élève mineur(e) que je représente n'est pas liée par un contrat d'exclusivité portant sur l'utilisation de son image, de sa voix, de ses travaux d'élève ou de ses créations artistiques et/ou de son nom. Ni l'élève mineur(e) ni moi-même ne recevrons de rémunération ou de contrepartie de quelque nature que ce soit.

**Fait à (lieu) :** .....

**Le (date) :** .....

**Signature (du responsable légal) :**

genannten Schülers/Schülerin zu verwenden, zu verändern (einschließlich Bearbeitung) und zu verbreiten, sowohl in ihrer aufgezeichneten (Video, Ton, Bild) als auch in ihrer transkribierten Form:

- für die interne Kommunikation und Verwendung
- für die externe Kommunikation

Die GENEHMIGUNG gilt für die weltweite Nutzung auf allen bisher bekannten oder unbekanntem Medien, mit allen Mitteln und Verfahren, für eine unbegrenzte Nutzungsdauer.

Ich erkläre hiermit, dass ich der/die gesetzliche Vertreter/in des/der angegebenen Minderjährigen bin und dass ich in seinem Sinne voll handlungsbefugt bin. Ich bestätige, dass der/die von mir vertretene Minderjährige nicht durch einen Exklusivvertrag über die Nutzung seines/ihres Bildes, seiner/ihrer Stimme, seiner/ihrer Schülerarbeiten oder künstlerischen Arbeiten und/oder seines/ihres Namens gebunden ist. Weder der/die Minderjährige noch ich erhalten eine Vergütung oder Gegenleistung jeglicher Art.

**Ort:** .....

**Datum:** .....

**Unterschrift (Erziehungsberechtigter):**